

# NOEL 2020 - EPEPE

Paroles et traduction des chants en anglais

## AMAZING GRACE

Amazing grace! How sweet the sound  
*Incredible pardon ! Quelle douce voix que celle*  
That saved a wretch like me.  
*De celui qui a sauvé un misérable tel que moi*  
I once was lost, but now am found,  
*J'étais égaré, mais à présent je me suis retrouvé*  
Was blind, but now I see.  
*J'étais aveugle, mais à présent je vois.*

'Twas grace that taught my heart to fear,  
*C'est le pardon qui a appris la peur à mon cœur*  
And grace my fears relieved.  
*Et le pardon a libéré mes peurs*  
How precious did that grace appear  
*Que fut précieuse cette apparition du pardon*  
The hour I first believed.  
*Moment où j'ai commencé à avoir la foi.*

Through many dangers, toils and snares  
*De nombreux dangers, labeurs et pièges*  
I have already come;  
*J'ai déjà traversé ;*  
'Tis grace hath brought me safe thus far  
*C'est la grâce qui m'a gardé jusqu'ici*  
And grace will lead me home.  
*Et c'est la grâce qui me guidera jusque chez moi.*

When we've been there ten thousand years  
*Quand bien même nous aurons été là depuis des milliers d'années,*  
Bright shining as the sun,  
*Aussi brillants que le soleil,*  
We've no less days to sing God's praise  
*Nous aurons devant nous tout autant de jours pour chanter des louanges*  
Than when we've first begun.  
*Qu'au premier jour.*

## OH FREEDOM

Oh! freedom, oh! freedom  
*Oh ! Liberté, oh! Liberté*  
Oh! freedom over me  
*Oh ! Je veux être libre*  
But before I'd be a slave  
*Plutôt que de vivre en esclave,*  
I'll be buried in my grave  
*Je préfère être mort et enterré,*  
And go home to my lord  
*Et rejoindre mon Seigneur,*  
And be free, and be free

*Et être libre, et être libre*

No more runnin', no more runnin'  
*Plus besoin de s'enfuir*  
No more runnin' over me  
*Je n'ai plus besoin de m'enfuir*  
But before I'd be a slave  
*Plutôt que de vivre en esclave,*  
I'll be buried in my grave  
*Je préfère être mort et enterré,*  
And go home to my lord  
*Et rejoindre mon Seigneur,*  
And be free, and be free  
*Et être libre, et être libre*  
no more cryin', no more cryin'  
*plus de larmes*  
no more cryin' over me  
but before I'd be a slave  
I'll be buried in my grave  
and go home to my lord  
and be free, and be free

No more shooting, no more shooting  
*Plus de coups de fusil*  
No more shooting over me  
*On ne me tirera plus dessus*  
But before I'd be a slave  
*Plutôt que de vivre en esclave,*  
I'll be buried in my grave  
*Je préfère être mort et enterré,*  
And go home to my lord  
*Et rejoindre mon Seigneur,*  
And be free, and be free  
*Et être libre, et être libre*

## VOICI NOEL

Voici Noël, ô douce nuit !  
L'étoile est là qui nous conduit.  
Allons donc tous avec les Mages  
Porter à Jésus nos hommages  
Car l'Enfant nous est né,  
Le Fils nous est donné !

Voici Noël, oh ! quel beau jour !  
Jésus est né ! quel grand amour !  
C'est pour nous qu'il vient sur la terre  
Qu'il prend sur Lui notre misère  
Un Sauveur nous est né, Le Fils nous est donné !

Voici Noël, ah ! d'un seul cœur  
Joignons nos voix au divin chœur  
Qui proclame au ciel les louanges  
De Celui qu'annoncent les anges !  
Oui, l'Enfant nous est né, Le Fils nous est donné !

Voici Noël, ne craignons pas,

Car Dieu nous dit : « Paix ici-bas,  
Bienveillance envers tous les hommes ! »  
Pour nous aussi, tels que nous sommes,  
Un Sauveur nous est né Le Fils nous est donné !

## JESUS C'EST LE PLUS BEAU NOM

Jésus, c'est le plus beau nom,  
Merveilleux Sauveur, Seigneur de gloire !  
Emmanuel, Dieu est avec nous,  
Source de joie, Parole de vie.

## EMMANUEL

Emmanuel, Emmanuel,  
Il s'appelle, Emmanuel.  
Dieu se révèle parmi nous,  
Il s'appelle Emmanuel

## THE FIRST NOEL

Noel, Noel  
Noel, Noel  
The First Noel, the Angels did say  
*Le premier Noël fut annoncé par les Anges*  
Was to certain poor shepherds in fields as they lay  
*Il fut offert à de pauvres bergers qui veillaient dans des champs*  
In fields where they lay keeping their sheep  
*Dans des champs où ils gardaient leurs moutons*  
On a cold winter's night that was so deep  
*Par une nuit froide et profonde*

Noel, Noel, Noel, Noel  
Born is the King of Israel!  
*Le Roi d'Israël est né !*

Noel, Noel  
Noel, Noel  
They looked up and saw a star  
*Ils levèrent les yeux et virent une étoile*  
Shining in the East beyond them far  
*Qui brillait à l'est, au loin*  
And to the earth it gave great light  
*Et répandait sur la terre une abondante lumière*  
And so it continued both day and night  
*Et elle ne cessait de briller, jour et nuit*

Noel, Noel  
Noel, Noel  
Noel, Noel  
Noel, Noel  
Noel, Noel  
Noel, Noel  
Born is the King of Israel!  
Noel, Noel, Noel, Noel  
Born is the King of Israel!

*Le Roi d'Israël est né !*

Born is the King of Israel!  
*Le Roi d'Israël est né !*  
Noel, Noel  
Noel, Noel

## MARY DID YOU KNOW

Mary, did you know that your baby boy would one day walk on water?  
*Marie, savais-tu qu'un jour ton petit garçon marcherait sur l'eau ?*  
Mary, did you know that your baby boy would save our sons and daughters?  
*Marie, savais-tu que ton petit garçon sauverait nos fils et nos filles ?*  
Did you know that your baby boy has come to make you new?  
*Savais-tu que ton petit garçon était venu pour faire de nous de nouvelles créatures ?*  
This child that you've delivered, will soon deliver you  
*Cet enfant que tu as mis au monde, bientôt il te délivrera*

Mary, did you know that your baby boy would give sight to a blind man?  
*Marie, savais-tu que ton petit garçon rendrait la vue à un aveugle ?*  
Mary, did you know that your baby boy would calm the storm with his hand?  
*Marie, savais-tu que ton petit garçon calmerait la tempête de sa main ?*  
Did you know that your baby boy has walked where angels trod?  
*Marie, savais-tu que ton petit garçon a marché dans le pas des anges ?*  
When you kiss your little baby you kiss the face of god  
*Quand tu embrasses ton petit enfant, c'est la face de Dieu que tu embrasses*  
Mary, did you know? Mary, did you know?  
*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*  
Mary, did you know? Did you know?  
*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*  
Mary, did you know? Mary, did you know?  
*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*  
Mary, did you know? Mary, did you know?  
*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*  
Mary, did you know? Mary, did you know?  
*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*

The blind will see, the deaf will hear  
*Les aveugles verront, les sourds entendront*  
The dead will live again  
*Les morts reviendront à la vie*  
The lame will leap, the dumb will speak  
*Les boiteux sauteront, les muets proclameront*  
The praises of the lamb

*Des louanges à l'agneau*

Mary, did you know that your baby boy is Lord of all creation?

*Marie, savais-tu que ton petit garçon est le Seigneur de la création ?*

Mary, did you know that your baby boy would one day rule the nations?

*Marie, savais-tu que ton petit garçon règnerait un jour sur les nations ?*

Did you know that your baby boy is heaven's perfect lamb?

*Savais-tu que ton petit garçon est l'agneau parfait des cieux ?*

That sleeping child you're holding is the great "I am"

*Ce petit enfant que tu tiens est le grand « Je suis »*

Mary, did you know? Mary, did you know?

*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*

Mary, did you know? Mary, did you know?

*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*

Mary, did you know? Mary, did you know?

*Marie, savais-tu ? Marie, savais-tu ?*

Mary, did you know?

*Marie, savais-tu ?*

### **YOU RAISE ME UP**

*Tu me relèves*

When I am down and, oh my soul, so weary

*Quand je suis abattu et, oh mon âme, si lasse*

When troubles come and my heart burdened be

*Quand les problèmes viennent et que mon coeur est lourd*

Then, I am still and wait here in the silence

*Alors je me tiens immobile et j'attends ici en silence*

Until you come and sit awhile with me

*Jusqu'à tu viennes et que tu t'assoies un moment avec moi*

You raise me up, so I can stand on mountains

*Tu me relèves, alors je peux me tenir sur les montagnes*

You raise me up, to walk on stormy seas

*Tu me relèves, et je peux marcher sur les mers déchaînées*

I am strong, when I am on your shoulders

*Je suis fort, quand je suis sur tes épaules*

You raise me up - to more than I can be

*Tu m'élèves - au-delà de ce qui m'est possible*

There is no life - no life without its hunger

*Il n'y a pas de vie - pas de vie sans connaître la faim*

Each restless heart beats so imperfectly

*Tout coeur tourmenté bat si imparfaitement*

But when you come and I am filled with wonder

*Mais lorsque tu viens et que je suis empli d'émerveillement*

Sometimes, I think I glimpse eternity

*Quelquefois, je pense entrevoir l'éternité*

### **DOWN BY THE RIVERSIDE**

Gonna lay down my burden

*Je vais déposer mon fardeau*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

Gonna lay down my burden

*Je vais déposer mon fardeau*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

I ain't gonna study war no more

*Je n'ai plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

I ain't gonna study war no more

*Je n'ai plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

Study war no more

*Plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

Ain't gonna study war no more

*Je n'ai plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

I ain't gonna study war no more

*Je n'ai plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

Study war no more

*Plus besoin d'apprendre à faire la guerre*

Ain't gonna study oh! war no more

*Plus besoin d'apprendre oh! à faire la guerre*

Gonna lay down my sword and shield

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

*Je vais déposer mon épée et mon bouclier*

Down by the riverside

*Au bord de la rivière*

I ain't gonna study war no more

*Je n'ai plus besoin d'apprendre à faire la guerre*